



INFORMASON & REKURSUS PA INKILINUS

Obigatoriu pa Dekretu-Lei txomadu Housing Stability Notification

Si bô é un inkilinu di Boston, podê ser ki bu ta kualifikâ pa ajuda di kes ajênsias li dibaxu. Sertus limitis di rendimentu y otus kritérius di kualifikason podê ser aplikadu.

Pa ajuda pa rezolvê asuntus di sinhoriu/inkilinu, inklundu ordi di despeju, ajuda pa djobê kaza, referênsias pa servissu juridiku y pa pidi ajuda finanseru, vizitâ: boston.gov/housing-stability o txomâ (617) 635-4200.

Pa ajuda pa rendâ kaza, pagamentu di renda atrazadu y/o despezas ku mudansa, vizitâ:
State Rental Relief Fund (RAFT)
mass.gov/guides/facing-eviction-we-can-help o kontatâ 211
City Rental Relief Fund
boston.gov/rental-relief o kontatâ 311

Pa ajuda juridiku y defeza na despeju, kontatâ:
Great Boston Legal Services
(617) 603-1807
Harvard Legal Aid Bureau
(617) 495-4408
Legal Services Center of Harvard Law School
617-390-2535

GABINETI HOUSING STABILITY TENANTS' RIGHTS PA DIREITUS DI INKILINU NA KAZU DI DEPEJU

É inportanti pa bu konsultâ un advogadu logu ki for possivel. Komu inkilinu, bu podê, **ma bu ka ten ki**, sai di kaza dentu di data di prazu na Notice to Quit (avizu di sinhoriu pur karta). **SÓ TRIBUNAL KI PODÊ DABU ORDI PA BU SAÍ DI BU KAZA.** Gabeti di *Housing Stability* podê mandabu pa un advogadu y dabu otus rekursus di despeju (ordi pa saí di kaza). Vizitâ boston.gov/eviction-questions pa mas informason. **REKERIMENTU PA AJUDA KU RENDA DI KAZA GOSSI PODE PODE PARA TENPORARIAMENTI BU PROSESSU DI KAZA NA TRIBUNAL.**

NOTICE TO QUIT (avizu di despeju)

Sinhoriu ta dâ inkilinu un ordi di despejâ/sai di sê kaza txomadu Notice to Quit (na maior parti di kazus)

- Antessedênsia di avizu ta variâ dependu di tipu di arrendmentu. Na maior parti di kazus, el ta ser di 14 o 30 dias, o un avizu di un periodu di renda.

KEXA NA TRIBUNAL

Sinhoriu ta dâ inkilinu un rezumu/sumáriu di prossesu di kexa (Complaint)

- Intimason y Kexa (Summons y Complaint) ta ser dadu na mon pa un polissial/sherifi O dixadu na apartamentu di inkilinu y mandadu pa korreiu di primera klassi.
- Intimason ta inklui lokal di tribunal y mas tardi bu ta ressebe un avizu di tribunal ku data y ora di bu audiensia (hearing). **PRESTA ATENSON PA KES DATAS — FALTA DI KONPARESSIMENTU NA TRIBUNAL PODE REZULTA NA UN JULGAMENTU AUTOMATIKU KONTRA BÔ.**
- Alguns audison stá ta bai ser fetu via Zoom. Si bu mestê assessu pa un konputador, txomâ pur favor pa un di kes rekursus juridiku na lista mas riba.
- Mas sertu é inkilinu dadu pelu menus 2.5 semana di antessedênsia di data di tribunal/korti. Mas informason sobri bu data di korti ta atxadu na masscourts.org
- **Duranti bu audiénsia, bu podi ter asesu pa un advogadu di grasa. BU TA DEVI PIDI PA FALA KU ES ADVOGADU.**

DÂ ENTRADA RESPOTA TXOMADU ANSWER AND DEMAND FOR JURY TRIAL (resposta y pididu pa audiénsia na tribunal)

Inkilinu ten direitu di dâ entrada un dokumntu txomadu Answer and Demand for Jury Trial, y otus dokumentus dentu di prazu markadu ("Answer Date") na Kexa

- Inkilinu debe da entrada na tribunal, y da kopia pa sinhoriu (o advogadu di sinhoriu), un dokumentu txomadu Answer and Demand for Jury Trial (resposta y pididu pa julgamentu pa juradus) tres dias antis di primeru eventu na Tribunal.
- Resposta ta splikâ kualker defeza o kontra-kexa ki inkilinu ten kontra reklamason di sinhoriu pa possi, kualker renda debedu y kualker violason na kontratu di renda. Kontra-kexas é reklamasons ki inkilinu ten kontra sinhoriu, sima mau stadu di kaza o uzu erradu di depózi di seguransa (*security deposit*).
- Dentu di kel mesmu prazu, inkilinu ten direitu di pidi y intimâ solissitason di deskobertas txomadu *discovery requests* (pidi sinhoriu informason sobri kazu) y un Izijênsia pa Audiénsia na Tribunal (*Jury Trial*).
- **INFORMA TRIBUNAL KI BU FAZE REKERIMENTU PA AJUDA KU RENDA DI KAZA. KEL PODE TENPORARIAMENTI PARA BU PROSESSU DI KAZA NA TRIBUNAL.**

Uza kódigu QR o vizitâ bit.ly/hsnainformation pa odjâ es dokumentu na otus linguas.
Es dokumentu é só pa fin informativu y el ka é un konsedju juridiku na nomi di Sidadi di Boston.

